

Exo

Chapter 15

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
לְיְהוָה יְשִׁירָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי מֹשֶׁה יָשִׁירוּ אָז
여호와-에게 이-것을 그-노래를 * 이스라엘의 그리고-아들이 모세가 노래하였다 그때에
[H3068](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4872](#) [H7891](#)

סוּס נָאָה נָאָה כִּי־לְיְהוָה אֲשִׁירָה לְאֹמֶר וַיֹּאמְרוּ
말을 높이셨음이라 높이고 왜냐하면 여호와-에게 내가-노래하리라 말하여 그리고-그들이-말하였다
[H1342](#) [H1342](#) [H3068](#) [H7891](#) [H0559](#) [H0559](#)

וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם:
그리고-그-탄-자를 바다-에 던지셨다
[H3220](#) [H7392](#)

이 때에 모세와 이스라엘 자손이 이 노래로 여호와께 노래하니 일렀으되 내가 여호와를 찬송하리니 그는 높고 영화로우심이요 말과 그 탄 자를 바다에 던지셨음이라

2
זֶה לְיִשׁוּעָה לִּי וַיְהִי־יְהוָה וְזִמְרַת עֲזִי
이-분은 구원-이 나-에게 그리고-되셨도다 여호와시니 그리고-나의-노래이신 나의-힘이요
[H2088](#) [H3444](#) [H1961](#) [H3050](#) [H2176](#) [H5797](#)

וַאֲרַמְמָנְהוּ: אָבִי אֱלֹהֵי וַאֲנֹחֵו אֱלִי
그리고-내가-그를-높이리라 나의-아버지의 하나님이니 그리고-내가-그를-찬양하리라 나의-하나님이시라
[H0001](#) [H0430](#) [H0410](#)

여호와와 나의 힘이요 노래시며 나의 구원이시로다 그는 나의 하나님이니 내가 그를 찬송할 것이요 내 아버지의 하나님이니 내가 그를 높이리로다

3
שְׁמוֹ: יְהוָה מְלַחְמָה אִישׁ יְהוָה
그의-이름이시라 여호와가 전쟁의 사람이시니 여호와
[H8034](#) [H3068](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3068](#)

여호와와 용사시니 여호와와 그의 이름이시로다

4
בָּיָם־טָבְעוּ שְׁלִשׁוֹ וּמִבְּחַר בָּיָם יָרָה וַחִילוֹ פְּרָעָה מְרַכֶּבֶת
바다-에 잠겼다 그의-장관들이 그리고-뿔힌 바다-에 던지셨다 그리고-그의-군대를 바로의 병거들을
[H3220](#) [H2883](#) [H4005](#) [H3220](#) [H2428](#) [H6547](#) [H4818](#)

סוּרָה
갈대의
[H5488](#)

그가 바로의 병거와 그 군대를 바다에 던지시니 그 택한 장관이 홍해에 잠겼고

5
אֲבֹן: כְּמוֹ־בְמִצּוֹת יָרְדוּ יְכִסְיָמוּ תְהַמֵּת
돌 같이 깊은-곳들-에 그들이-내려갔다 그들을-덮었다 깊음들이
[H0068](#) [H3644](#) [H4688](#) [H3381](#) [H3680](#) [H8415](#)

큰 물이 그들을 덮으니 그들이 돌처럼 깊음에 내렸도다

6
אֹיִב: תִּרְעַץ יְהוָה יְמִינָהּ בְכַח נְאֻדְרִי יְהוָה יְמִינָהּ
원수를 부수시나이다 여호와여 주의-오른손이 힘-으로 영화로우시니 여호와여 주의-오른손이
[H0341](#) [H7492](#) [H3068](#) [H3225](#) [H0142](#) [H3068](#) [H3225](#)

여호와여 주의 오른손이 권능으로 영광을 나타내시니이다 여호와여 주의 오른 손이 원수를 부수시니이다

תְּשַׁלַּח קָמְיָי תַּהֲרֹס גְּאוֹנֶיךָ וּבְרִיב 7
 주께서-보내시니 주께-대적하여-일어나는-자들을 주께서-무너뜨리시나이다 주의-위엄의 그리고-크심-으로
[H7971](#) [H2040](#) [H1347](#) [H7230](#)

כִּקְשׁ: יֵאבְדוּ חֲרָנֶיךָ
 지푸라기-같이 그것이-그들을-삼키나이다 주의-진노를
[H7179](#) [H0398](#) [H2740](#)

주께서 주의 큰 위엄으로 주를 거스리는 자를 엮으시나이다 주께서 진노를 발하시니 그 진노가 그들을 초개 같이 사르니이다

תַּהֲמֹת קָפְאוּ נִזְלִיִּם נָדַר כְּמוֹ- נִצְבּוּ מַיִם נֶעְרְמוּ אֶפְיֶיךָ וּבְרוּחַ 8
 깊음들이 영졌다 흐르는-것들이 더미가 같이 섰다 물들이 쌓였다 주의-콧김의 그리고-바람-으로
[H8415](#) [H5140](#) [H5067](#) [H3644](#) [H5324](#) [H4325](#) [H6192](#) [H0639](#) [H7307](#)

בְּלִב־ יָם:
 바다의 가운데-에
[H3220](#)

주의 콧김에 물이 쌓이되 파도가 언덕 같이 일어서고 큰 물이 바다 가운데 엉기니이다

נִפְשֵׁי תִמְלֵאמוֹ שִׁלְלֵי אֶחָדָךָ אֲשֵׁנִי אֶרְרֶיךָ אוֹיְבֵי אָמַר 9
 나의-영혼이 채워지리라 전리품을 내가-나누리라 내가-따라잡으리라 내가-쫓으리라 원수가 말하였다
[H5315](#) [H4390](#) [H7998](#) [H5381](#) [H7291](#) [H0341](#) [H0559](#)

יָדַי: תּוֹרִישְׁמוֹ חֲרָבִי אֶרִיק
 나의-손이 멀하리라 나의-칼을 내가-빼리라
[H3027](#) [H3423](#) [H2719](#) [H7324](#)

대적의 말이 내가 쫓아 미쳐 탈취물을 나누리라 내가 그들로 인하여 내 마음을 채우리라 내가 내 칼을 빼리니 내 손이 그들을 멀하리라 하였으나

אֲדִירִים: בְּמַיִם כְּעוֹפֹרֶת צָלְלוּ יָם כִּסְמוֹ בְּרוּחַךָ נִשְׁפָּתָהּ 10
 큰 물들-에 납-같이 그들이-가라앉았다 바다가 덮였다 주의-바람-으로 주께서-부셨나이다
[H0117](#) [H4325](#) [H5777](#) [H6749](#) [H3220](#) [H3680](#) [H7307](#) [H5398](#)

주께서 주의 바람을 일으키시매 바다가 그들을 덮으니 그들이 흉용한 물에 납 같이 잠겼나이다

בְּקֶדֶשׁ נְאֻרֶיךָ כְּמִכָּה מִי יְהוָה בְּאֵלִים כְּמִכָּה מִי- 11
 거룩함-에 영화로우신이여 주와-같이이까 누가 여호와여 신들-중에 주와-같이이까 누가
[H6944](#) [H0142](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0410](#) [H3644](#) [H4310](#)

פְּלֵא: עָשָׂה תַּהֲלֹתַי נוֹרָא
 기사를 행하시니이여 찬양들의 두려우신이여
[H6382](#) [H8416](#) [H3372](#)

여호와여 신 중에 주와 같은 자 누구니이까 주와 같이 거룩함에 영광스러우며 찬송할만한 위엄이 있으며 기이한 일을 행하는 자 누구니이까

אֶרֶץ: תִּבְלַעְמוֹ יְמִינֶךָ נְטִיתָהּ 12
 땅이 삼켰다 주의-오른손을 주께서-펴셨나이다
[H0776](#) [H1104](#) [H3225](#) [H5186](#)

주께서 오른손을 드신즉 땅이 그들을 삼켰나이다

נִהְלַתָּ נֶאֱלַתָּ זוֹ עִם- בְּחַסְדֶּךָ נְחִיתָ 13
 주께서-이끄셨나이다 주께서-구속하신 이 백성을 주의-인자하심-으로 주께서-인도하셨나이다
[H5095](#) [H2098](#) [H5148](#)

קָדְשֶׁךָ: נָהַ אֶל- בְּעֹזֶךָ
 주의-거룩한 처소로 에 주의-능력-으로
[H6944](#) [H0413](#) [H5797](#)

주께서 그 구속하신 백성을 은혜로 인도하시되 주의 힘으로 그들을 주의 성결한 처소에 들어가게 하시나이다

שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן תִּיל אָחוּז יִשְׁבִי פְלִשֶׁת: 14
 들었다 민족들이 그들이-떨리라 고통이 사로잡았다 거민들을 블레셋의
[H8085](#) [H7264](#) [H0270](#) [H3427](#) [H6429](#)

열방이 듣고 떨며 블레셋 거민이 두려움에 잡히며

אָז נִבְהָלוּ אֱלֹהֵי אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֵאָחֲזוּמוּ רָעַד נִמְנוּ כָּל יִשְׁבֵי 15
 그때에 놀랐다 족장들이 에돔의 우두머리들을 모압의 사로잡았다 떨림이 녹았다 모든 거민들이
[H0926](#) [H0123](#) [H4124](#) [H0270](#) [H4127](#) [H3605](#) [H3427](#)

כְּנָעַן:
 가나안의

에돔 방백이 놀라고 모압 영웅이 떨림에 잡히며 가나안 거민이 다 낙담하나이다

תָּפַל עֲלֵיהֶם אִימָתָה וְפָחַד בְּגֹל זְרוּעָהּ יִרְגָּזוּ כָּאֶבֶן 16
 떨어지리이다 그들-위에 두려움이 그리고-공포가 크심-으로 주의-팔의 돌-같이
[H5307](#) [H0367](#) [H6343](#) [H2220](#) [H0068](#)

עַד- יַעֲבֹר עֲמֹן יְהוָה עַד- יַעֲבֹר עַם- זוּ קְנִיַתָּ:
 까지 건너가기를 주의-백성이 여호와여 까지 건너가기를 주께서-사신
[H5704](#) [H3068](#) [H5704](#) [H2098](#) [H7069](#)

놀람과 두려움이 그들에게 미치매 주의 팔이 큼을 인하여 그들이 돌 같이 고요하였사오되 여호와여 주의 백성이 통과하기까지 곧 주의 사신 백성이 통과하기까지였나이다

תְּבֹאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּתַר וְנִחַלְתֶּךָ מְכוּן לְשִׁבְתֶּךָ 17
 주께서-데려오시리이다 그리고-주께서-심으시리이다 산-에 주의-기업의 곳을 주의-거하심-을-위하여
[H0935](#) [H5193](#) [H2022](#) [H5159](#) [H4349](#) [H3427](#)

פְּעֻלָּתְךָ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנֵנוּ יְדִידָּ:
 주께서-만드셨나이다 여호와여 성소를 주여 세우셨나이다 주의-손들이
[H6466](#) [H3068](#) [H4720](#) [H0136](#) [H3027](#)

주께서 백성을 인도하사 그들을 주의 기업의 산에 심으시리이다 여호와여 이는 주의 처소를 삼으시려고 예비하신 것이라 주여 이것이 주의 손으로 세우신 성소로소이다

וְיִהְיֶה יְמִיךָ לְעֹלָם וְעַד: 18
 여호와께서 영원히 다스리시리라 그리고-영원히
[H3068](#) [H5769](#) [H5703](#)

여호와의 다스리심이 영원무궁하시도다 하였더라

כִּי בָּא בָּרוּךְ בָּרוּךְ פְּרָעָה סוֹס וּבְפָרְשָׁיו בָּיָם 19
 왜냐하면 들어갔다 바로의 말이 바로의 그리고-그의-기병들-과-함께 그의-병거들-과-함께 바다-에
[H0935](#) [H6547](#) [H7393](#) [H3220](#)

וַיִּשָּׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת- מֵי הַיָּם וְיִשְׂרָאֵל וּבְנֵי וְהָלְכוּ 20
 그리고-돌이키셨다 여호와께서 그들-위에 * 물을 그-바다의 그리고-아들들은 그-바다의 이스라엘의
[H7725](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3220](#) [H3478](#) [H1980](#)

בֵּיבֻשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: פ
 마른-땅-위로 가운데-로 그-바다의
[H3004](#) [H8432](#) [H3220](#)

바로의 말과 병거와 마병이 함께 바다에 들어가매 여호와께서 바닷물로 그들 위에 돌이켜 흐르게 하셨으나 이스라엘 자손은 바다 가운데서 육지로 행한지라

20
 בִּרְתָּהּ הִרְתָּהּ אֶת־ אַהֲרֹן אֲחֹתֹת הַנְּבִיאָה מִרְיָם וַתִּקַּח
 그녀의-손-에 그-소고를 * 아하론의 누이가 그-여선지자가 미리암이 그리고-취하였다
[H3027](#) [H8596](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0269](#) [H5031](#) [H4813](#) [H3947](#)

וּבְמַחְלָתָּהּ : וּבְחַפְּיָם אַחֲרֶיהָ הַנְּשִׁים כָּל־ וַתֵּצֵאן
 그리고-춤들-과-함께 소고들-과-함께 그녀의-뒤를-따라 그-여인들이 모든 그리고-나갔다
[H4246](#) [H8596](#) [H0802](#) [H3605](#) [H3318](#)

아론의 누이 선지자 미리암이 손에 소고를 잡으매 모든 여인도 그를 따라 나오며 소고를 잡고 춤추니

21
 וַיִּשָּׂא קוֹלָהּ וַתִּשָּׂא כִּי־ לַיהוָה שִׁירוּ מִרְיָם לָהֶם וַתַּעַן
 말을 높이셨음이라 높이고 왜냐하면 여호와-에게 노래하라 미리암이 그들-에게 그리고-응답하였다
[H1342](#) [H1342](#) [H3068](#) [H7891](#) [H4813](#)

וְרַכְּבוּ וְרָמָה בָּיָם :
 그리고-그-탄-자를 바다-에 던지셨다
[H3220](#) [H7392](#)

미리암이 그들에게 화답하여 가로되 너희는 여호와를 찬송하라 그는 높고 영화로우심이요 말과 그 탄 자를 바다에 던지셨음이라 하였더라

22
 מִדְּבַר־ אֱלֹ־ וַיֵּצֵאן סוּף מִיַּם־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה וַיֵּסַע
 광야로 에 그리고-그들이-나갔다 홍해의 에서 이스라엘을 * 모세가 그리고-떠나게-하였다
[H0413](#) [H3318](#) [H5488](#) [H3220](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5265](#)

וַיִּלְכְּבוּ וַיִּשׂוּר וַיִּלְכְּבוּ וַיִּשׂוּר וַיִּלְכְּבוּ וַיִּשׂוּר
 그리고-그들이-갔다 수르의 물을 찾았다 그리고-아니 그-광야-에서 일을 삼 그리고-그들이-갔다 수르의
[H4325](#) [H4672](#) [H3808](#) [H3117](#) [H7969](#) [H3212](#) [H7793](#)

모세가 홍해에서 이스라엘을 인도하매 그들이 나와서 수르 광야로 들어가서 거기서 사흘길을 행하였으나 물을 얻지 못하고

23
 כִּי וַיָּבֵאוּ מַרְתָּה וְלֹא־ יָבִילוּ לְשֹׁתִים מַיִם מִמָּרָה כִּי
 왜냐하면 마라-에서 물을 마시기를 그들이-할-수-있었다 그리고-아니 마라-에 그리고-그들이-왔다
[H4785](#) [H4325](#) [H8354](#) [H3201](#) [H3808](#) [H4785](#) [H0935](#)

וְהָם מִרְיָם וְעַל־ כֵּן קָרָא־ שְׁמָהּ מַרְהָ :
 그러므로 위에 그것들은 쓴 마라라 그-이름을 불렀다 그러므로 위에 그것들은 쓴
[H4785](#) [H8034](#) [H7121](#) [H1992](#) [H4751](#)

마라에 이르렀더니 그 곳 물이 써서 마시지 못하겠으므로 그 이름을 마라라 하였더라

24
 וַיִּלְנֹנוּ וְהָעָם עַל־ מֹשֶׁה לֹא־מָה־ נִשְׁתָּה :
 그리고-원망하였다 그-백성이 그-백성이 그-백성이 그-백성이 그-백성이 그-백성이 그-백성이
[H8354](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4872](#)

백성이 모세를 대하여 원망하여 가로되 우리가 무엇을 마실까 하매

25
 וַיִּצְעַק וַיִּתְּנָה אֶל־ יְהוָה וַיּוֹרְהוּ וַיּוֹרְהוּ וַיּוֹרְהוּ וַיּוֹרְהוּ
 그리고-부르짖었다 그에게 그리고-부르짖었다 여호와 에게 그리고-부르짖었다 여호와 에게 그리고-보여주셨다 여호와 에게 그리고-보여주셨다
[H0413](#) [H7993](#) [H6086](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

וַיִּשְׂם וַיִּמְתְּקוּ וַיִּמְתְּקוּ וַיִּמְתְּקוּ וַיִּמְתְּקוּ
 그리고-거기서 그리고-법도를 울레와 그-에게 그-에게 두셨다 거기서 그-물이 그리고-달게-되었다 그-물-에
[H8033](#) [H4941](#) [H2706](#) [H8033](#) [H4325](#) [H4985](#) [H4325](#)

וַיִּסְתָּהוּ :
 그를-시험하셨다
[H5254](#)

모세가 여호와께 부르짖었더니 여호와께서 그에게 한 나무를 지시하시니 그가 물에 던지매 물이 달아졌더라 거기서 여호와께서 그들을 위하여 법도와 울레를 정하시고 그들을 시험하실새

וַיִּשָּׂא וַיֹּאמֶר אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע וְלִקְוֹל תִּשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשָּׁרַת
 그리고-바른-것을 너의-하나님의 여호와의 음성을 네가-들으면 듣고 만일 그리고-말씀하셨다
[H3477](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0559](#)

כָּל-וְשָׁמַרְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְהִאֲזַנְתָּ כָּל-תַּעֲשֶׂה בְּעֵינָיו
 모든 그리고-네가-지키면 그의-계명들-에 그리고-네가-귀를-기울이면 네가-행하고 그의-눈들-에
[H3605](#) [H8104](#) [H4687](#) [H0238](#)

כִּי עָלְיָךְ אֲשִׁים לֹא-בְמִצְרַיִם שָׁמַתִּי אֲשֶׁר-הִמְחִלָּה כָּל-חֲקָיו
 왜냐하면 너-위에 내가-놓으리라 아니 애굽-에 내가-놓았던 그 그-질병을 모든 그의-올레를
[H3808](#) [H4714](#) [H3605](#) [H2706](#)

וְאֵנִי יְהוָה רֹפֵאֶיךָ
 — 너를-치료하는-자이니라 여호와이니 나는
[H7495](#) [H3068](#) [H0589](#)

가라사대 너희가 너희 하나님 나 여호와의 말을 청종하고 나의 보기에 의를 행하며 내 계명에 귀를 기울이며 내 모든 규례를 지키면 내가 애굽 사람에게 내린 모든 질병의 하나도 너희에게 내리지 아니하리니 나는 너희를 치료하는 여호와임이니라

וַיָּבֹאוּ אֵילִמָּה וְשָׁם שְׁתֵּים עָשָׂר עֵינַת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים
 종려나무들이라 그리고-일흔 물의 샘들이 두 열 그리고-거기에 엘림-에 그리고-그들이-왔다
[H8558](#) [H7657](#) [H4325](#) [H6240](#) [H8147](#) [H8033](#) [H0362](#) [H0935](#)

וַיַּחֲנוּ-עָלַי-שָׁם וַיַּחֲנוּ-וְיָחִנוּ
 그-물들-곁에 에 거기에 그리고-그들이-진을-쳤다
[H4325](#) [H8033](#) [H2583](#)

그들이 엘림에 이르니 거기 물샘 열둘과 종려 칠십 주가 있는지라 거기서 그들이 그 물 곁에 장막을 치니라